

DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

JÚDÁSFA
REDBUD, JUDAS TREE
(Cercis sp.)

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,
UNIFORMITY AND STABILITY**

UPOV kód/code: CERCS

I. AZ ÚTMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL

Az útmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmutató minden **Cercis sp. (C. canadensis, C. chinensis, C. reniformis, C. siliquastrum)** fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Cercis sp.: C. canadensis, C. chinensis, C. reniformis, C. siliquastrum.*

II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

1. A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnak és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / Chemical treatment:

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezelésről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS

1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálatához és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatók. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. / *The characteristics to be used in DUS tests and preparation of*

descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted.

2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevésbé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: / *The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

a., Növény: habitus (1. tulajdonság) / *Plant: habit (characteristic 1)*

b., Levél lemez: alak (7. tulajdonság) / *Leaf blade: shape (characteristic 7)*

c., Levél lemez: méret (8. tulajdonság) / *Leaf blade: size (characteristic 8)*

d., Levél lemez: kihajtáskori szín (18. tulajdonság) / *Leaf blade: colour of shooting (characteristic 18)*

e., Szirom: szín (32. tulajdonság) / *Corolla: colour (characteristic 32)*

3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának legkevesebb egy megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. A parcella méretének akkorának kell lennie, hogy a növények vagy növényi részek méréshez vagy számoláshoz való begyűjtése, a termesztési ciklus befejezéséig hátralévő megfigyeléseket ne befolyásolja. / *The minimum duration of tests will normally include at least one satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots will be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period.*

4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak 5 növényre kell kiterjednie. / *Each test should include 5 plants.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 5 növényen vagy mind az 5 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind az öt növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. / *Unless otherwise indicated, all observations should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Növény/Vessző: Ha más utasítás nincs, a cserjén és vesszőn végzendő megfigyeléseket a tél folyamán kell végrehajtani. / Shrub or tree/One-year-old shoot: *Unless otherwise stated, all observations on the shrub and on the one-year-old shoot should be made during winter.*

Levél: Ha más utasítás nincs, a levélen végzendő megfigyeléseket nyáron, jól fejlett hajtások középső harmadán található, teljesen kifejlett leveleken kell végezni. / *Leaf: Unless otherwise stated, all observations on the leaf should be made in summer on fully developed leaves from the middle third of a well-developed current season's shoot.*

Virág: Ha más utasítás nincs, a virágon végzendő megfigyeléseket teljesen kifejlett virágokon, a portok nyílás kezdetén kell végrehajtani. / *Flower: Unless otherwise stated, all observations on the flower should be made on fully developed flowers at the beginning of anther dehiscence.*

5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

a., **Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / *A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.*

b., **Egyöntetűség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / *A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.*

Táblázat az egyöntetűség követelményei szerint megengedhető eltérő egyedek számáról

növények száma / <i>number of plants</i>	megengedett eltérő egyedek száma <i>/ off-types allowed</i>
≤ 5	0

c., **Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / *A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.*

ÚTMUTATÓ / ANNEX TO FOLLOW

I. MELLÉKLET / ANNEX I

Jelmagyarázat: / Legend:

G Csoportosító tulajdonság / Grouping characteristic

(+) Lásd a magyarázatot a Tulajdonságok táblázatában / See explanations on the Table of characteristics

QL Minőségi tulajdonság / Qualitative characteristic

QN Mennyiségi tulajdonság / Quantitative characteristic

PQ Látszólagos-minőségi tulajdonság / Pseudo-qualitative characteristic

I. MELLÉKLET / ANNEX I

FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ / TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND PREPARING DESCRIPTION

1. Tulajdonságok táblázata / Table of characteristics

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
1.	Plant: growth habit	erect	feltörő		1
G	Növény: habitus	semi erect	félíg feltörő		2
(+)		spreading	szétterülő		3
		broad spreading	szélesen szétterülő		4
		rounded	kerekded		5
		weeping	csüngő		6
2.	Plant: vigour	weak	gyenge		3
(+)	Növény: növekedés erőssége	medium	közepes		5
		strong	erős		7
3.	Plant: density	sparse	ritka		3
	Növény: sűrűség	medium	közepes		5
		dense	sűrű		7
4.	One-year old shoot: colour	yellowish - brown	sárgás-barna		1
(+)	Vessző: szín	greenish-brown	zöldes-barna		2
		greyish brown	szürkés-barna		3
		reddish purple	vöröses-lila		4
		purple-brown	lilás-barna		5

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
5.	One-year old shoot: conspicuous of lenticels	weak	gyenge		3
	Vessző: lenticellák jelentősége	medium	közepes		5
		strong	erős		7
6.	Internode: length	short	rövid		3
	Ízközök: hosszúság	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
7.	Leaf blade: shape	broad ovate	széles tojásdad		1
G	Levél lemez: alak	cordate	szív alakú		2
(+)		reniform	vese alakú		3
		rhomboid	romboid		4
8.	Leaf blade: size	small	kicsi		3
G	Levél lemez: méret	medium	közepes		5
(+)		large	nagy		7
9.	Leaf blade: glossiness	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
(+)	Levél lemez: fényesség	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
10.	Leaf blade: pubescence of lower side	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
(+)	Levél lemez: fonák szőrözöttsége	on veins	ereken		2
		vein axils	érzugokban		3
11.	Leaf blade: blistering	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
	Levél lemez: hólyagosság	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
12.	Leaf blade: undulation of margin	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
	Levél lemez: szél hullámossága	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
13.	Leaf blade: reflexing of margin	absent	hiányzik		1
	Levél lemez: szél visszahajlása	present	jelen van		9
14.	Leaf blade: attitude in relation to shoot	upwards	felálló		1
	Levél lemez: állása a vesszőhöz képest	outwards	elálló		2
		downwards	lefelé álló		3

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
15.	Leaf blade: shape of apex	acute	hegyes		1
	Levél lemez: csúcs alakja	strongly acute	nagyon hegyes		2
		obtuse	tomp		3
16.	Leaf blade: shape of base	shallowly cordate	sekélyen szív alakú		1
	Levél lemez: alap alakja	deeply cordate	mélyen szív alakú		2
		truncate	egyenes		3
17.	Leaf blade: arrangement of lobes	free	szabadon		1
	Levél lemez: karéjok átfedése	touching	érintő		2
		overlapping	átfedő		3
18.	Leaf blade: colour of shooting	yellow	sárga		1
G	Levél lemez: kihajtáskori szín	green	zöld		2
(+)		bronze	bronzos		3
		reddish	vöröses		4
		purple red	lilás vörös		5
		purple	lila		6
19.	Leaf blade: colour of upper side in summer	yellow	sárga		1
	Levél lemez: felső oldal színe nyáron	light green	világos zöld		2
		medium green	közép zöld		3
		dark green	sötétzöld		4
		purple green	lilás zöld		5
		purple red	lilás-vörös		6
20.	Leaf blade: colour of upper side in autumn	yellow	sárga		1
	Levél lemez: felső oldal színe ősszel	yellow green	sárgászöld		2
		light green	világoszöld		3
		medium green	közép zöld		4
		dark green	sötétzöld		5
		purple green	lilás zöld		6
		purple red	lilás-vörös		7
21.	Leaf blade: colour of lower side	yellow	sárga		1
	Levél lemez: fonák színe	green	zöld		2
		bluish-green	kékes-zöld		3
		purple green	lilás-zöld		4
		silvery purple	ezüstös lila		5

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
22.	Petiole: length	short	rövid		3
	Levélnyel: hosszúság	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
23.	Petiole: colour	yellow	sárga		1
	Levélnyel: szín	green	zöld		2
		purple red	lilás-vörös		3
24.	Flower bud: shape	ovate	tojásdad		1
	Virág: bimbó alakja	obovate	fordított tojásdad		2
		rounded	kerek		3
25.	Flower bud: colour	white	fehér		1
	Virág: bimbó színe	pink	rózsaszín		2
		red	vörös		3
		purple red	lilás-vörös		4
		violet	lila		5
26.	Plant: frequency of cluster	sparse	ritka		3
	Növény: virágfürtök sűrűsége	medium	közepes		5
		dense	sűrű		7
27.	Cluster: number of flowers	few	néhány		3
	Fürt: virágok száma	medium	közepes		5
		many	sok		7
28.	Pedicel: length	short	rövid		3
	Kocsány: hosszúság	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
29.	Pedicel: colour	yellow	sárga		1
	Kocsány: szín	green	zöld		2
		pink	rózsaszín		3
		purple	püspöklila		4
30.	Flower: type	single	egyszerű		1
	Virág: típus	double	telt		2
31.	Flower: size	small	kicsi		1
	Virág: méret	medium	közepes		2
		large	nagy		3
32.	Corolla: colour	white	fehér		1
G	Szirom: szín	light pink	világos rózsaszín		2
(+)		medium pink	közép rózsaszín		3
		dark pink	sötét rózsaszín		4
		reddish pink	vöröses rózsaszín		5
		purple red	lilás-vörös		6
		violet pink	ibolyás-rózsaszín		7
		light violet	világos ibolya		8

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
33.	Calyx: colour	yellowish green	sárgászöld		1
	Csésze: szín	light green	világoszöld		2
		purple red	lilás-vörös		3

MAGYARÁZATOK ÉS MÓDSZEREK / EXPLANATION AND METHODS

1. Növény: habitus / Plant: growth habit

A megfigyelést a téli időszakban, az egész növényen kell vizsgálni. / *Observations should be carried out on the whole plant, during the dormant period.*

2. Növény: növekedés erőssége / Plant: vigour

A növekedési erély meghatározásánál a vegetatív növekmény teljes terjedelmét figyelembe kell venni. / *The tree vigour should be considered as the overall abundance of vegetative growth.*

4. Vessző: szín / One-year old shoot: colour

A megfigyelést az éves vesszőn, télen kell végezni. / *Observations should be carried out on the one-year old shoots in winter.*

7, 8, 9, 10. Levél lemez: alak, méret, fényesség, szőrözöttség, szín / Leaf blade: shape, size, glossiness, pubescence, colour

A teljesen kifejtett levélen kell végezni, nyáron. / *Observations should be carried out on the fully developed leaves in summer.*

18. Fejlődő levél lemez: szín / Colour of shooting

A fiatal, még nem teljesen kifejtett levélen kell végezni. / *Observations should be carried out on the not fully developed leaves.*

32. Szirom: szín / Corolla: colour

A teljesen kinyílt virágon kell végezni / *Observations should be carried out on the fully open flowers.*

IRODALOM / LITERATURE

Tóth, I. (2012): Lomblevelű dísfák és díszcserjék

Hoffman, M.H.A. (2010-2015): List of names of woody plants, International Standard ENA